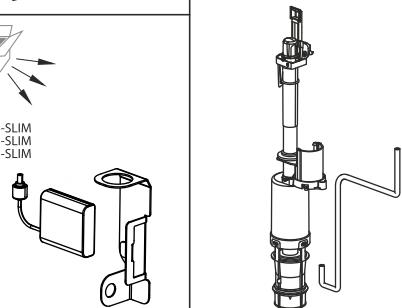
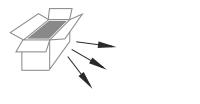
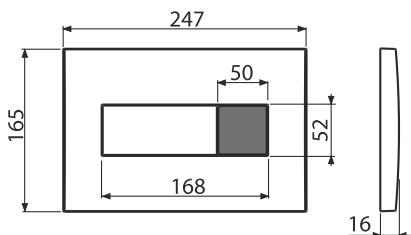
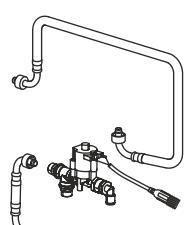
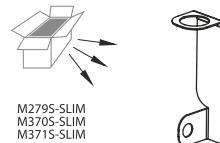
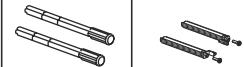
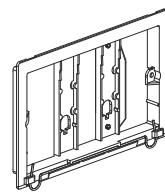
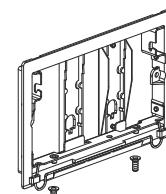
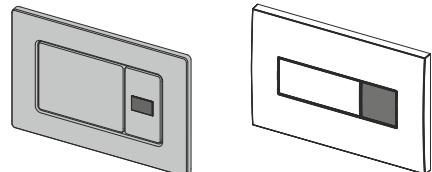
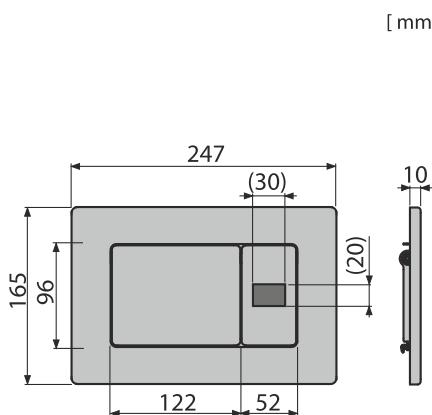




alca

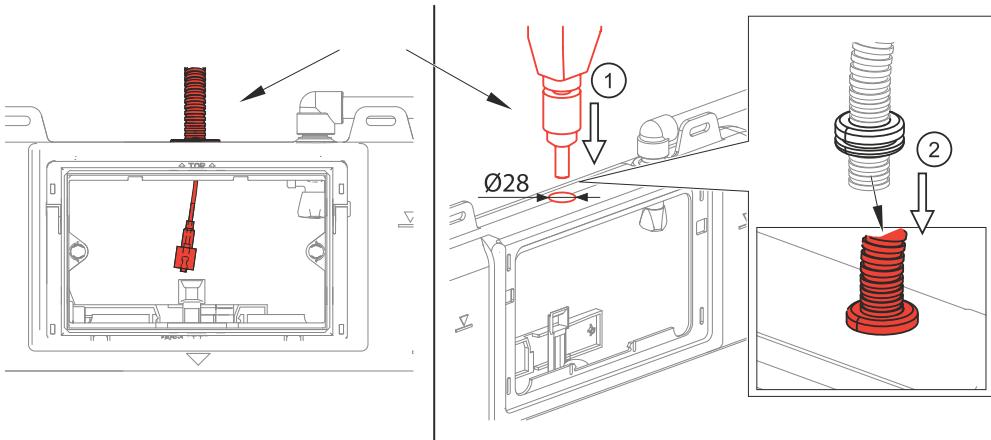
**M279S-SLIM ■ M370S-SLIM ■ M371S-SLIM
M279SB-SLIM ■ M370SB-SLIM ■ M371SB-SLIM**

SW: D

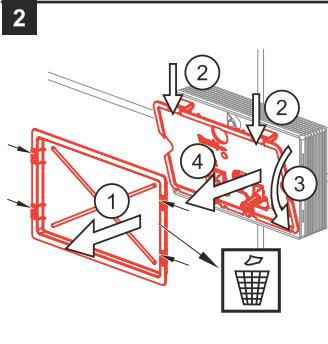


1

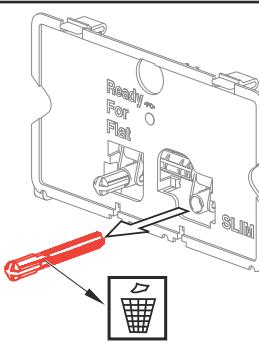
|**CZ** Přívod kabeláže flexibilní trubkou do nádržky modulu. |**SK** Prívod kabeláže flexibilnou trubkou do nádržky modulu. |**RU** Подвод кабелей гибким шнуром к бачку системы инсталляции. |**EN** Inlet of wiring by flexi pipe to pre-wall installation system cistern. |**DE** Zufuhr der Stromkabel in den Spülkasten durch Flexi-Rohr. |**HU** A vezetékek bevezetése flexibilis csövön a modul tartályába. |**RO** Conectarea cablajului la rezervorul modul printr-un tub flexibil. |**PL** Elastyczne podłączenie rur do zbiornika modułu. |**UA** Підведення кабелів гнучким шнуром до бачка системи інсталляції



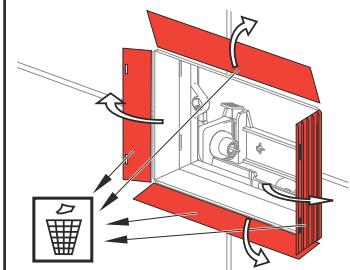
2



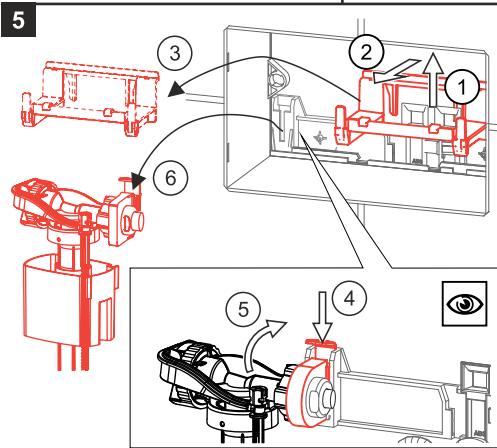
3



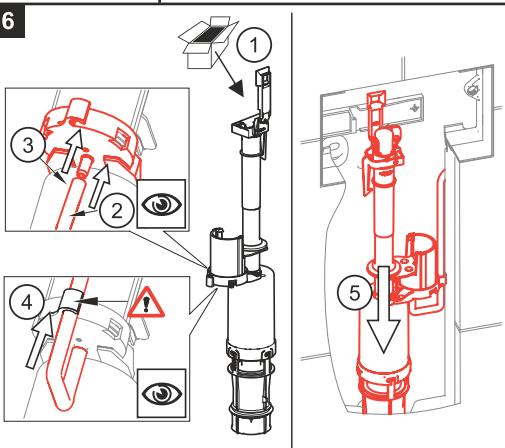
4



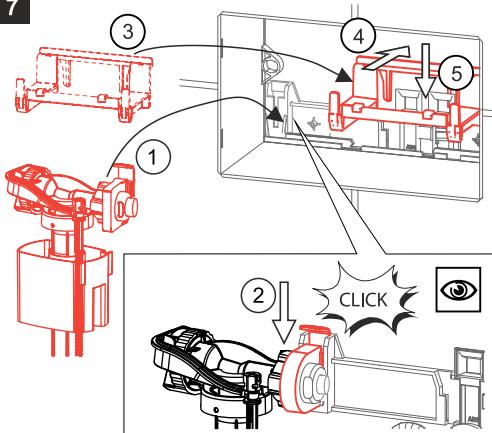
5



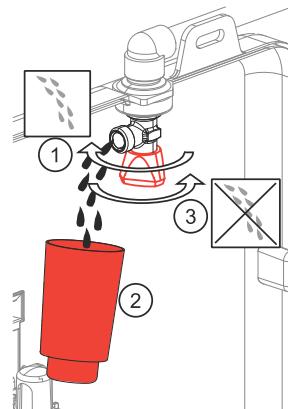
6



7

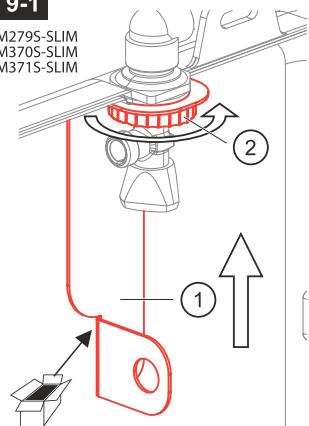


8



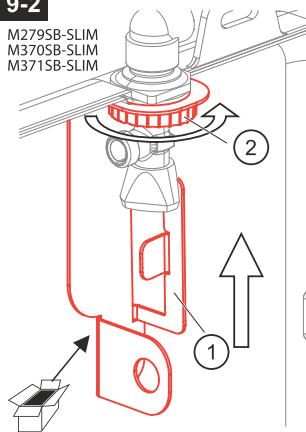
9-1

M279S-SLIM
M370S-SLIM
M371S-SLIM



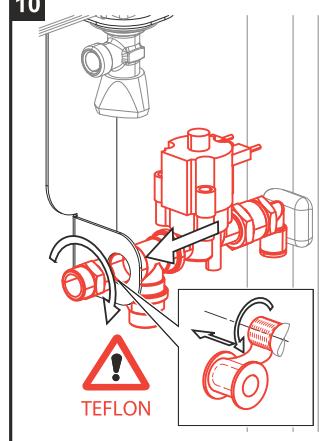
9-2

M279SB-SLIM
M370SB-SLIM
M371SB-SLIM

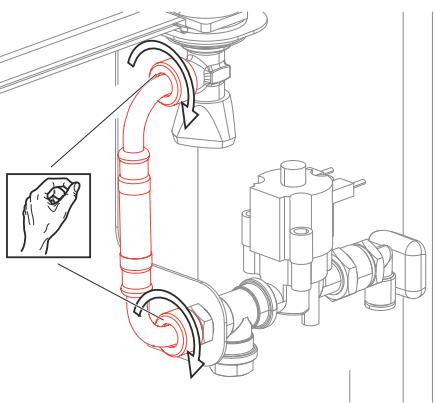


10

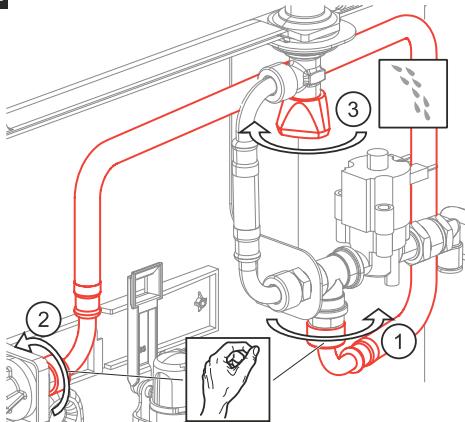
TEFLON



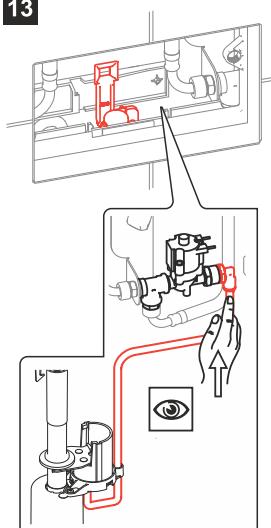
11



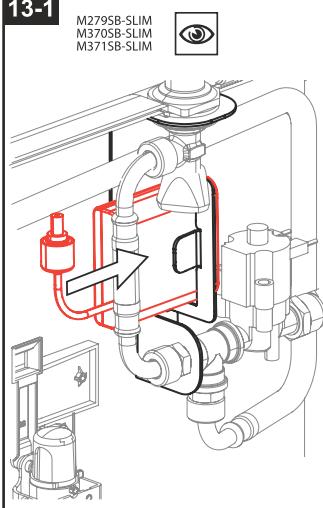
12



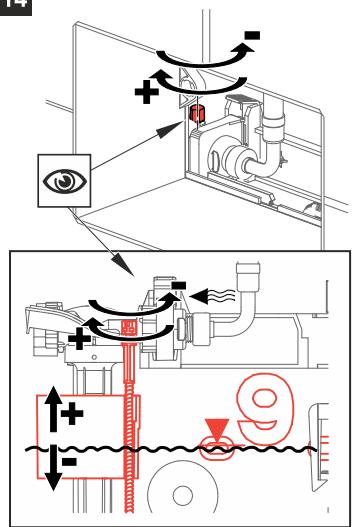
13



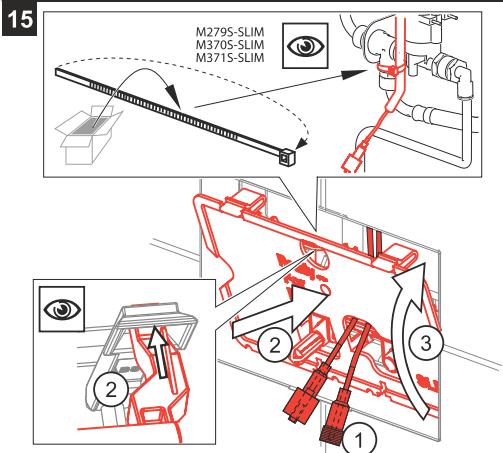
13-1



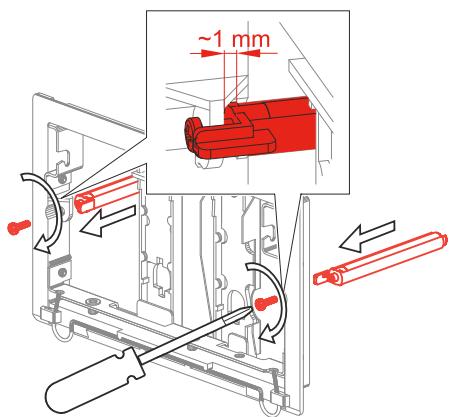
14



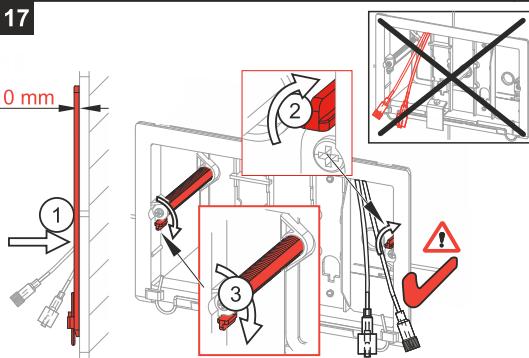
15



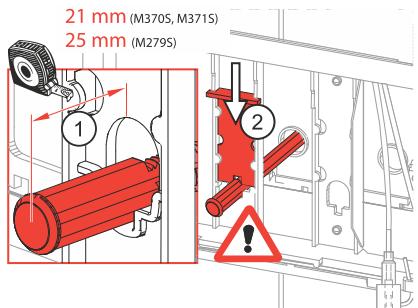
16

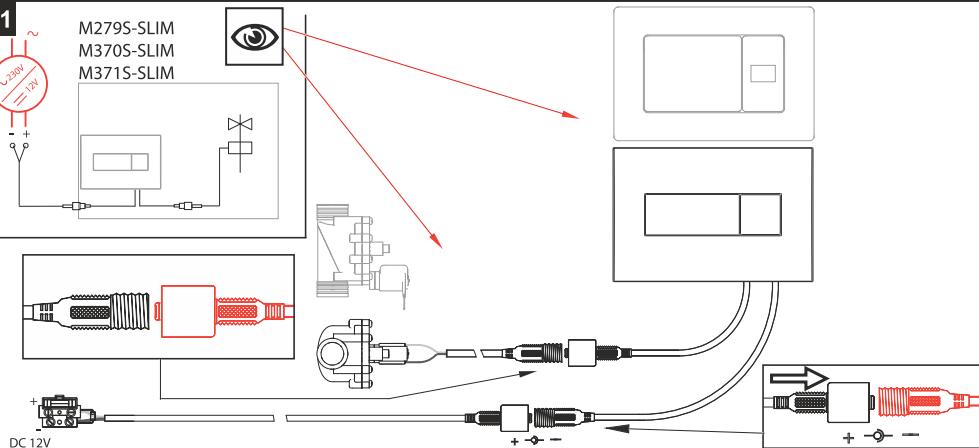


17



18



19-1


CZ Zdroj nesmí být umístěn uvnitř zazdívacího boxu (nesmí přijít do styku s vlhkostí)!

SK Zdroj nesmie byť umiestnený vo vnútri zamurovacieho boxu (nesmie pôsobiť do styku s vlhkosťou)!

RU Источник питания не должен быть размещен внутри бокса предназначенного для бетонирования (нельзя допускать контакта источника с влагой)!

EN The power supply must not be placed inside of the concealed wall-box (must not come in contact with moisture)!

DE Das Netzgerät darf nicht in den Spülkasten für Einmauerung platziert werden (darf nicht mit Feuchtigkeit im Kontakt kommen)!

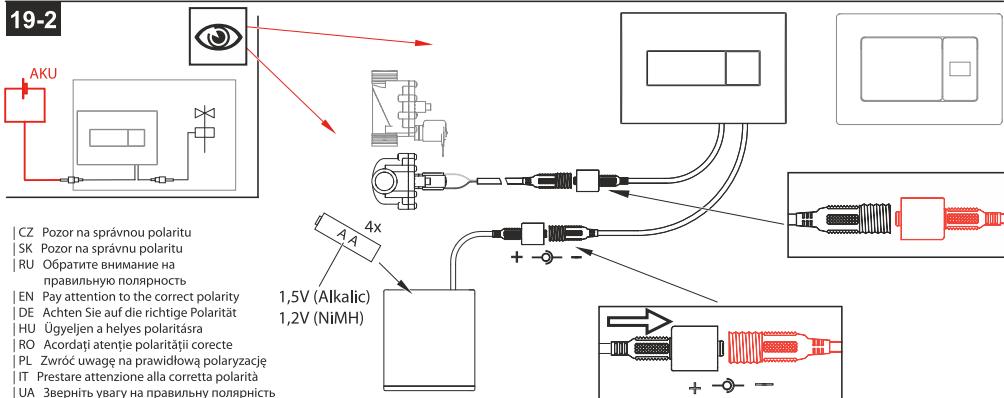
HU A tápegységet tilos elhelyezni a befallazott boxon belül (nem érintkezhet nedvességgel)!

RO Sursa de alimentare nu trebuie să fie plasată în interiorul cutiei de montaj (nu trebuie să vină în contact cu umezeala)!

PL Zasilacz musi być umieszczony wewnątrz puszki (nie może mieć kontaktu z wilgocią)!

IT L'alimentatore di tensione non deve essere collocato all'interno della cella murata (non deve entrare in contatto con l'umidità)!

UA Блок живлення не повинен бути розміщений всередині боксу, призначеноого для бетонування (не можна допускати контакту джерела з вологовою)!

19-2


CZ Pozor na správnu polaritu

SK Pozor na správnu polaritu

RU Обратите внимание на правильную полярность

EN Pay attention to the correct polarity

DE Achten Sie auf die richtige Polarität

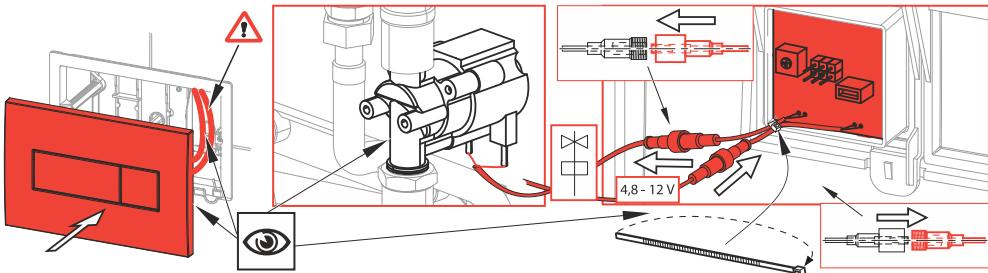
HU Ügyeljen a helyes polaritásra

RO Acordați atenție polarității corecte

PL Zwróć uwagę na prawidłową polaryzację

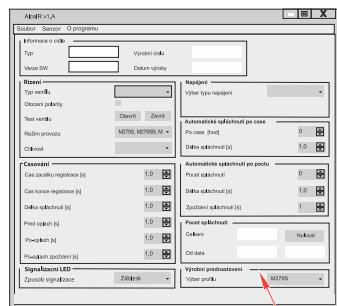
IT Prestare attenzione alla corretta polarità

UA Зверніть увагу на правильну полярість



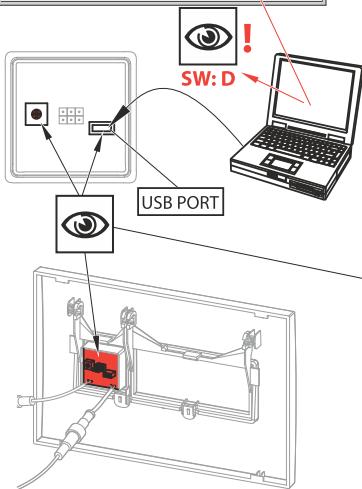
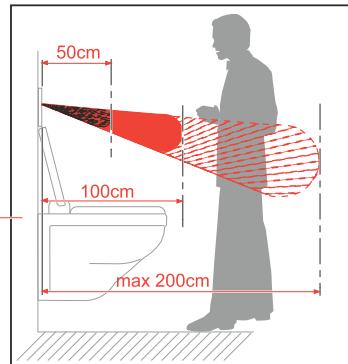
20

| CZ <http://www.alcadrain.cz> | SK <https://www.alcadrain.sk> | EN <https://www.alcadrain.com>
 | RU <https://www.alcadrain.ru> | DE <https://www.alcadrain.de> | PL <https://www.alcadrain.pl>
 | HU <https://www.alcadrain.hu> | RO <https://www.alcadrain.ro> | UA <https://www.alcaplast.ua>
 | BY <https://www.alcadrain.by>



http://

"HELP" !!



21

Výrobce prednastavuje: Výrobca prednastavuje:

Производитель предварительно устанавливает:

Producer fixtures: Der Hersteller eingestellt:

A gyártó cég előállította: Producatorul regleaza:

Producent ustawia: La quantità impostata dal produttore:

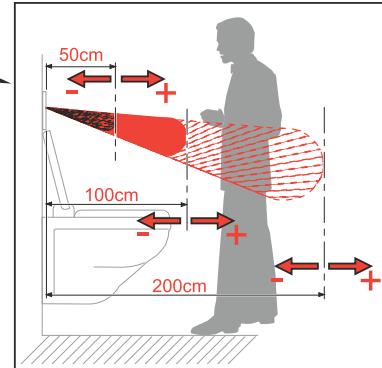
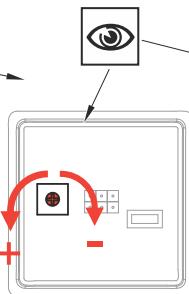
Виробник попередньо встановлює:

100 cm

Nastavení: Nastavenie: Установление: Settings: Die Einstellung: Beallitas:

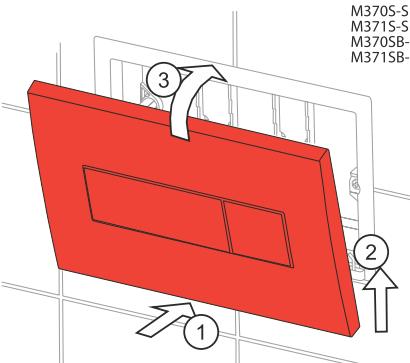
Reglare: Ustawienie: Regolazione della quantità: Ónöállítás:

Встановлення:

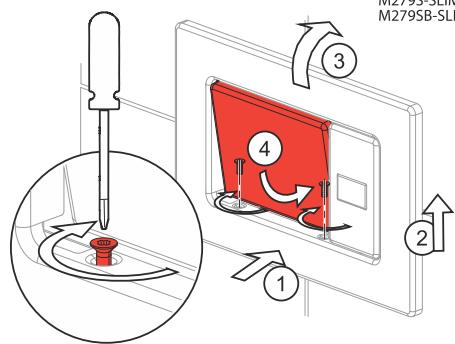


22

M370-SLIM
M371-SLIM
M370SB-SLIM
M371SB-SLIM



M279S-SLIM
M279SB-SLIM





| CZ Upozornění: Nedotýkajte se servisního konektoru, mohlo by dojít k poškození statickou elektrinou. Do servisního konektoru nepřipojujte jiné zařízení než to, které je schváleno dodavatelem. Zabraně zkratu (i krátkodobém) i mezi výstupem a napájecími vodiči. Může dojít ke zničení výstupních obvodů a to i v případě, že čidlo zrovna není aktivováno. Nepřetěžujte výstupy čidla, může dojít ke zničení čidla. Čidlo napájaje pouze stejnosměrným napětím v uvedeném rozsahu. Kovové části zařízení je nutné připojit k ochranné soustavě elektroinstalačí. POZOR! PRÍSLUŠNÝ NAPAJECI OKRUH MUSÍ BYŤ CHRÁNEN PROUDOVÝM CHRÁNIČEM 30mA. Pri nedodržaní postupu může dojít k poškození produktu nebo úrazu elektrickým proudem. Instalace zařízení musí provádět firma s príslušným oprávněním v oboru elektro pro danou zemi. Použití výrobku pouze pro splachování WC, pro které je výrobek určen. Pozor na kvalitu vody ve vodovodním rádu. V případě výskytu něčistot a naplavenin ve vodovodním rádu může dojít k upchanímu a poškození ventilu. Za takto vzniklá poškození nenese výrobce odpovědnost a nelze na ně uplatňovat záruku. Prodávající není odpovědný za vady nebo škodu způsobenou (1) instalací provedenou v rozporu s návodem, (2) instalaci provedenou v rozporu s právnimi předpisy učinnými v místě a čase instalace, (3) instalací provedenou osobou, která nesplňuje požadavky pro provedení této instalace stanovené právnimi předpisy učinnými v místě a čase instalace.

| SK Upozornenie: Nedotýkajte sa servisného konektora, mohlo by dojst k poškodeniu statickou elektrinou. Do servisného konektora nepripojajte iné zariadenie ako to, ktoré je schválené dodávateľom. Nepreraďte výstup snímača, môže dojst k poškodeniu čidla. Čidlo napájajte iba jednosmerným napäťom v uvedenom rozsahu. Kovové časti zariadenia je nutné pripojiť k ochrannej sústave elektroinstalačie. POZOR! PRÍSLUŠNÝ NAPAJECI OKRUH MUSÍ BYŤ CHRÁNEN PROUDOVÝM CHRÁNIČOM 30mA. Pri nedodržaní postupu môže dojst k poškodeniu produktu alebo úrazu elektrickým prúdom. Instaláciu zariadenia musí vykonávať firma s príslušným oprávniením v obore elektro pre danú krajinu. Pozor na kvalitu vody vo vodovodnom poriadku. V prípade výskytu něčistot a naplavenin vo vodovodnom poriadku môže dojst k upchaniu a poškozeniu ventilu. Za takto vzniklá poškozenie nenesie výrobca odpovednosť a nelze na ně uplatňovať záruku. Prodávajúci nie je zodpovedný za vady alebo škodu spôsobenú instaláciou prevedenou v rozporu s návodom, instaláciu prevedenou v rozporu s právnymi predpismi učinnými v miestе a čase instalácie, instaláciu prevedenou osobou, ktorá nesplňuje požiadavky k prevedeniu tejto instalácie stanovené právnymi predpismi učinnými v miestе a čase instalácie.

| RU Предупреждение: Не прикасайтесь к сервисному разъему, может произойти повреждение статическим электричеством. Не подключайте в сервисный разъем другое устройство, чем то, которое согласовано поставщиком. Избегайте коротких замыканий (и краткосрочных) между выходом и проводом питания. Это может привести к повреждению выходных цепей даже если датчик не активирован. Не перегружайте выходы датчика может привести к повреждению датчика. Подключайте датчик только к постоянному напряжению в пределах указанного диапазона. Металлические части оборудования должны быть подключены к защищенной системе проводки. ВНИМАНИЕ! Нуждающаяся цепь питания должна быть защищена 30 мА защитником. Невыполнение этого требования может привести к повреждению изделия или поражению электрическим током. Установка оборудования должна быть выполнена лицензионной компанией в области электроники для требуемой страны. Особое внимание к качеству воды. В случае присутствия грязи или других нечистот в водопроводе может засорен и поврежден клапан. В результате этого ущерб производителю ответственности не несет и подобные случаи не покрываются гарантией. Продавец не несет ответственности за дефекты или повреждения, вызванные (1) установкой выполненной в соответствии с инструкциями, (2) установкой осуществленной вопреки законам, действующим в месте установки и в момент установки (3) установкой, проведенной особой, которая не отвечает требованиям, предъявляемым к реализации монтажа, согласно законам, действующим на момент и в месте установки.

| EN Warning: Do not touch the service connector, it could be damaged by static electricity. Do not connect the service connector to any device other than the one that is approved by the supplier. Avoid short-circuits (even if short term) between output and power wires. It can damage the output circuits, even if the sensor is not activated. Do not overload the sensor output as it may damage the sensor. The sensor unit should be powered only by DC voltage within the specified range. The metal parts of the equipment must be connected to the protective wiring system. CAUTION! Power source circuits must be protected by a 30 mA fuse. Failure to do so may cause damage to the product or electric shock. Installation of the equipment must be performed by a licensed company in the field of electronics for the given country. Attention on the quality of water in the public water supply. In the case of occurrence of dirt and silt in the water supply may clogging and damage to the valve occur. In case of this damage the manufacturer does not take the responsibility and the warranty does not cover these cases. The seller is not responsible for the defects or damage caused (1) by installation not conducted in accordance with the installation instructions, (2) Installation performed contrary to the laws in effect at the time and place of installation, (3) installation by a person who does not meet the requirements for the implementation of this installation prescribed by the regulations in effect at the time and place of installation.

| DE Vorsicht: Berühren Sie nicht das Service-Steckers. Es kann durch statische Elektrizität zum Beschädigung kommen. Für Einschließen in das Service-Stecker benutzen Sie nur von uns zugelassenen Gerät. Vermeiden Sie dem Kurzschluss (auch kurzfristigen) zwischen Ausgang und Anschlusskabeln. Es kann zu Schäden an den Ausgangskreisen kommen, selbst wenn der Sensor nicht aktiviert ist. Die Sensor-Ausgänge nicht überlasten, es kann zur Sensorschädigung kommen. Der Sensor schließen Sie nur mit Gleichspannung innerhalb des angegebenen Bereichs. Die Metallteile der Geräte müssen mit dem Schutzleiterinstallation angeschlossen werden. VORSICHT! ENTSPRECHENDER ANSCHLUSSKREIS MUSS MIT STROMSCHÜTZER 30 mA GESCHÜTZT WERDEN. Bei Nichtbeachtung der Anleitung kann es zu Schäden am Produkt oder zum Unfall durch einen elektrischen Schlag kommen. Installation der Beleuchtung muss von einem zugelassenen Unternehmen im Gebiet der Elektronik für das Land durchgeführt werden. Achtung! Beachten Sie unbedingt die Qualität des Wasser und die Sauberkeit der Wasserleitung. Der Ventil kann durch Schmutz und Anschwemmung beschädigt und verstopft sein. Bei solchen Schäden trägt der Hersteller keine Verantwortung und diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Der Verkäufer ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch (1) eine weisungswidrige Durchführung der Installation, (2) eine Durchführung der Installation, die im Gegensatz zu den in Zeitpunkt und Ort der Installation wirksamen Rechtsvorschriften steht, (3) eine Durchführung der Installation seitens einer Person, die den Anforderungen zur Durchführung dieser Installation gemäß den in Zeitpunkt und Ort der Installation wirksamen Rechtsvorschriften nicht entspricht, entstanden sind.

| HU Figyelmezettség: Ne érintse meg a szervíz csatlakozót, statikus elektromossággal való sérülés keletkezhet. Ne csatlakoztasson más készüléket a szerviz csatlakozóból, mint amit a beszállító jóváhagyott. Kerülje a rövidzárlatot (rövid ideig is) a kimeneti teljesítmény és a vezetékek között. Ez károsíthatja a kimeneti áramköröket, akkor is, ha az érzékelő nem aktív. Ne terhelje túl az érzékelő kimenetét, károsíthatja az érzékelőt. Az érzékelő csatlakozása csak DC(eggyirányú) feszültséggel kell a megadott mértékben lehetséges. A berendezés fém részeit szűkséges csatlakoztatni a vezeték védelmi rendszerekhez. FIGYELEM! Az általékos áramkörök 30 mA-es áramvédővel kell ellátott Ennek elmulasztása károsíthatja a termékét vagy áramtűt okozhat. A világító berendezések szerelését csak villanyüzerelei engedélyel rendelkező vállalat végezheti amely ismeli az adott ország előírásait. Vigyázzon a víz minőségére a vízvezetékeken. Abban az esetben, ha szennyeződések és üledék keletkezik a vízvezetékeken, eldughat a vízszín és károsodhat a zselep. Az eböl eredő károkért nem felelős a gyártó, és nem vonatkozik rajuk a garancia. A jogszabályok értelmében az eladó nem felelős a használati utasításnak nem megfelelő töréntő beépítés során keletkezett hibákért vagy károkért, (2) amelyek a beépítés helyszínén és idejében történekn. (3) valamint ha a beépítést végző személy nem teljesítette szakszerűen a beépítés feltételeit a beépítés helyszínén és időpontján.

| RO Atentie: Nu atingeți conectorul de service, ar putea fi deteriorat de electricitatea statică. Nu conectați conectorul de service la orice altă rețea decât cea care este aprobată de către furnizorul dispozitivului. Evitați scurt-circuitearea (chiar dacă este pe termen scurt) între ieșire și cablurile de alimentare. Circuitele de ieșire se pot defecta, chiar dacă senzorul nu este activat. Nu supraîncărcați senzorul de ieșire deoarece se poate deteriora. Unitatea senzorului trebuie să fie alimentată numai de tensiunea de curent continuu în conformitate cu specificația. Părțile metalice ale echipamentului trebuie să fie conectate la sistemul de cablare protector. ATENȚIE! Circuitul de alimentare trebuie să fie protejat de o siguranță de 30 mA. Nerespectarea acestor norme poate duce la deteriorarea produsului sau producerea unei surse electrice. Instalația de echipamente de trebuie să fie efectuată de către o companie licențiată în domeniul electronic în țara respectivă. Atenție la calitatea apă din rețea de alimentare publică. Depunerea unor impunători din rețea de apă poate deteriora supapa. Deteriorarea produsului în aceste condiții atrage pierderea garantiei împotriva producătorului. (1) prin instalarea care nu este efectuată în conformitate cu instrucțiunile de instalare, (2) care este realizată contrar legilor în vigoare la momentul și locul instalării, (3) de către un persoană care nu îndeplinește cerințele pentru punerea în aplicare a acestui instalații prevăzute de reglementările în vigoare la momentul și locul de instalare.

| PL Ostrzeżenie: Nie wolno dotykać złącza, może nastąpić uszkodzenie poprzez elektryczność statyczną. Do serwisowego złącza nie podłączając innego urządzenia tylko taki który został zatwierdzony przez dostawcę. Unikalna zwařica (i krótkoterminowego) między wyjściem i przewodów elektrycznych. Może do prowadzić do uszkodzenia obwodów wyjściowych, nawet wtedy, gdy czujnik nie jest aktywny. Nie wolno przeciągać czujnika, może dojść do uszkodzenia czujnika. Czujnik podłączać tylko pod stary na opiciu które mieści się w określonym zakresie. Metalowe części urządzenia muszą być uziemione. UWAGA! ŹRÓDŁO ZASILANIA POWINNO BYĆ ZABIEŚPIEZONE 30mA. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia lub może dojść do porażenia prądem. Instalowanie urządzenia muszą być wykonywane przez osoby posiadające uprawnienia SEP. Uwaga na jakość wody w wodociągu. W przypadku występowania zanieczyszczeń w wodzie, może zostać zapchaną lub uszkodzony zawór. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za powstale szkody i uszkodzenie nie będzie naprawiane w ramach gwarancji. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wady lub uszkodzenia jeżeli: (1) instalacja wykonywana jest niezgodnie z instrukcją (2) instalacja wykonywana jest niezgodnie z przepisami obowiązującymi w czasie i miejscu instalacji (3) instalacja przeprowadzana jest przez osobę, która nie posiada uprawnień do jej wykonania w danym czasie i miejscu instalacji.

| UA Попередження: Не торкайтесь сервісного роз'єму, може статися пошкодження статичною електрикою. Не підключайте до сервісного гнізда інший пристрій, ніж узгоджений постачальником. Уникайте коротких замикань (і короткостроковий) між виходом та проводом живлення. Це може спричинити пошкодження вихідних ланцюгів, навіть якщо датчик не активовано. Не перевантажуйте виходи датчика, це може привести до пошкодження датчика. Підключіть датчик лише до постійної напруги в межах вказаного діапазону. Металеві частини обладнання повинні бути підключені до системи захисту проводки. УВАГА! Ланцюг живлення, що потребує, повинен бути захищений 30 mA захисником. Невиконання цієї вимоги може привести до пошкодження виробу або ураження електричним струмом. Встановлення обладнання має бути виконане ліцензованими компаніями в галузі електроніки для необхідної країни. Особлива увага до якості води. У разі наявності бруду або інших нечистот у водопроводі може бути засмичений та пошкоджений клапан. Внаслідок цієї шкоди виробник відповідальність не зазнає і подібні випадки не покриваються гарантією. Продавець не несе відповідальність за дефекти або пошкодження, спричинені (1) встановленням які виконані всупереч інструкціям, (2) встановленням які здійснені всупереч законам, комо діють у місці встановлення та в момент встановлення (3) установкою, проведеною особою, яка не відповідає вимогам, що пред'являються до реалізації монтажу, згідно з законами, що діють на момент та у місці встановлення.

| IT ATTENZIONE: Non toccate il raccordo di servizio, esso potrebbe essere danneggiato dall'elettricità statica. Non collegare il raccordo di servizio a qualsiasi dispositivo diverso da quello che è approvato dal fornitore. Evitare i cortocircuiti (anche se per breve tempo) fra i cavi uscita ed i cavi di alimentazione. Questo può danneggiare i circuiti di uscita, anche se il sensore non è attivato. Non sovraccaricare l'uscita del sensore in quanto questo potrebbe danneggiare il sensore stesso. Il sensore deve essere alimentato solo da corrente continua che rientri nelle tolleranze specificate sotto. Le parti metalliche dovranno essere collegate al sistema di cablaggio di protezione. ATTENZIONE! I circuiti sorgente di alimentazione effettuati da installatori qualificati ed esperti nel campo elettrico. Attenzione alla qualità dell'acqua. In caso della presenza delle impurità e dei sedimenti nell' acquedotto potrebbe avvenire l'otturazione ed il danneggiamento della valvola. Per il danno derivante il produttore non porta la responsabilità è non c'è possibilità di esercitare la garanzia. Il venditore declina ogni responsabilità dei difetti e/o dei danni causati (1) dall'installazione eseguita erroneamente per mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale (2) dall'installazione eseguita in contrasto con le leggi in vigore nel luogo di installazione al momento dell'installazione stessa, (3) dall'installazione eseguita da una persona non qualificata a norma di legge in vigore al momento e nel luogo di installazione stessa.

Technické parametry: Technické parametre; Технические параметры; Technical parameters; Technische Parameter; Műszaki adatok; Parametrii tehnicii; Dane techniczne, Parametrii tecnicii ; Технічні характеристики	
Napájení čidla: Napájanie čidla; Питание датчика; Sensor power supply; Anschlussensoren; Az érzékelő csatlakozás; Alimentare senzor; Istalacija czujnika, Sensore Alimentazione ; Живлення датчика:	4,8 – 12V DC
Odběr v klidovém stavu, při nejnižší rychlosti snímání: Odber v klidovom stave, pri najnižšej rýchlosťi snímania: Потребление в режиме ожидания на минимальной скорости съединения: Consumption in idle mode at the lowest speed sensing: Verbrauch im Standby-Modus bei der niedrigsten Geschwindigkeit-Abnehmung: Fogyasztás készenléti módban a legalacsonyabb érzékelési sebességnél: Consumul în modul inactiv la cea mai mică viteză de detectare: Zużycie w trybie czuwania przy najniższej prędkości reakcji: Consumo in modalità di pausa alla velocità più bassa del sensore: Споживання в режимі очікування на мінімальній швидкості зондування:	
Výstup: Výstup; Выход; Output; Ausgang; Kimeneti teljesítmény, leírás; Wyjścia; Uscita; Вихід:	max. 800mA
Vzdálenost snímání: Vzdialenosť snímania; Дистанция чувствительности; Sensing distance; Abstand zum Sensor; Érzékelési távolság; Distanța de acționare; Zasięg działania, Distanza di rilevamento del sensore: Дистанція чутливості:	max. 200cm
Výrobce přednostnávuje: Výrobcə prednastavuje: Производитель предварительно устанавливает: Producer fixtures: Der Hersteller empfiehlt: A gyártó céglé előírta: Producătorul regează: Produsent ustawia: La quantità impostata dal produttore: Виробник попередньо встановлює:	100cm
Vlnová délka záření: Vlnová délka žárenia; Длина волны; Wavelength; Wellenlänge; A sugárzás hullámhossza; Lungime de undă; Długość fali, Lunghezza d'onda; Довжина хвилі:	850nm
Specifikace zdroje: konstantní napětí DC 12V/10W , krytí IP67 SELV Specifikace AKU: napětí 6V (4,8V), bat. - 4 x 1,5V (4 x 1,2V NiMH)	
Optimální provozní tlak: pracovní tlak; рабочее давление; working Pressures; betriebsdruck; munkanyomás; presiune de lucru; ciśnienie robocze, pressioni di esercizio; Рабочий тиск:	0,15 - 0,5 MPa

